

# haben における目的語の定・不定と項構造

藤縄 康弘

東京外国語大学 総合国際学研究院

E-Mail: fujinawa@tufs.ac.jp

## 1. 序

- ・ 2 種類の所有文：BE 所有文と HAVE 所有文
  - (1)a. Das Auto ist meins / von mir / mir (方言).
    - b. Das Auto gehört mir.
  - (2)a. Ich habe / besitze ein Auto.
    - b. Ich habe einen Bruder.
    - c. Ich habe Angst.
    - d. Der Garten hat einen Zaun.
- ・ 特徴的なこと
  - 1) HAVE 所有文の「目的語」は受動態によって主語にすることができない („Haben-Perspektive“ nach Brinkmann 1971: 412ff., 559ff.)
  - 2) 《所有物》の定・不定 (Lyons 1968: 391ff.)  
BE 所有文の《所有物》は定、HAVE 所有文の《所有物》は不定
  - 3) HAVE 所有文は狭義の「所有」のほか広義の「所有」関係 (mein Auto, mein Bruder, meine Angst, das Fenster des Zimmers) にも対応
- ・ 従来の研究における主な論点
  - 構文と意味の関係：両構文に共通する意味関係があるのか？
  - 構文（文法）の意味と動詞（語彙）の意味との関係
    - 構文は意味と無関係に存在する・成立する
    - 構文の意味は語彙的意味の反映である
    - 構文には構文の、語彙には語彙の意味がある
- ・ こうした点について議論を深めるために名詞句の意味的貢献に着目
  - (3) z ist das Auto von mir (= z ist das Auto & z ist von mir)
  - (4)a. z ist ein Auto von mir (= z ist ein Auto & z ist von mir)
    - b. z ist ein Bruder von mir
    - c. z ist Angst von mir
    - d. z ist der Zaun des Gartens
- ・ 私の（目下の）見立て
  - BE 所有文も HAVE 所有文も「所有者＋名詞」を核とするコプラ文に遡る
  - BE 所有文の基底にあるコプラ文は同定 (z ist das Auto) と属性叙述 (z ist von mir) に分解できるが、HAVE 所有文はその限りでない
  - 《所有物》の定・不定は同定・属性叙述の別の反映
  - 属性叙述として z ist von mir が独立的に切り出せなくてもよい HAVE 所有文は、狭義の所有だけでなく、広義の所有も表現し得る

## 2. 名詞の種類

・ Löbner (2011: 280ff.) による名詞の分類

- **Sortal** nouns are unary predicate terms, of type  $\langle e, t \rangle$ . They characterize their potential referents in terms of properties. Their meanings are sortal concepts. In a given context of utterance, there may be zero, one or more entities the noun denotes.
- **Individual** nouns are individual terms, of type  $e$ . They include proper names and personal pronouns, along with nouns for unique institutions in a context of utterance [...]. Their meanings are individual concepts that assign a unique referent to every appropriate context of utterance.
- **Relational** nouns are binary predicate terms, of type  $\langle e, \langle e, t \rangle \rangle$ . Their meanings are binary relational concepts, involving a further argument in addition to the referential argument. [...] In a given context of utterance, and for a given possessor, there may be any number of potential referents, including none.
- **Functional** nouns are unary function terms, of type  $\langle e, e \rangle$ . Their meanings are functional concepts, involving one argument: the possessor. Functional concepts are restricted to a domain of appropriate possessors and of appropriate contexts of utterance. The value for a given argument, in a given context of utterance, constitutes the uniquely determined referent of the noun.

	[-U]	[+U] inherently unique
[-R]	<b>SORTAL NOUNS</b> <i>stone, book, adjective, water, ...</i> ✓ Indef., Plural, quantif., dem. !!! singular definite ✓ absolute !!! relational, possessive	<b>INDIVIDUAL NOUNS</b> <i>moon, weather, date, Maria, ...</i> !!! Indef., Plural, quantif., dem. ✓ singular definite ✓ absolute !!! relational, possessive
[+R] inherently relational	<b>RELATIONAL NOUNS</b> <i>sister, leg, part, attribute, ...</i> ✓ Indef., Plural, quantif., dem. !!! singular definite !!! absolute ✓ relational, possessive	<b>FUNCTIONAL NOUNS</b> <i>father, head, age, subject, ...</i> !!! Indef., Plural, quantif., dem. ✓ singular definite !!! absolute ✓ relational, possessive

表 1 4種類の名詞とそれぞれにおける整合的・非整合的な限定方法 (ibid.: 307)

✓: 整合的な限定方法 !!!: 非整合的な限定方法

## 3. コーパス調査

- ・ インフォーマント調査によるデータとしてはすでに藤縄 (2013)
- ・ Mannheimer Korpus I で haben の事例を検索。ヒット件数 27,909 件だったが、著作権の関係でダウンロードできたのは 10,000 件。
- ・ 該当しない事例を除外：
  - 完了の助動詞
  - 「目的語」を伴わない (schulfrei haben), 非人称 (es hat = es gibt), ...
  - 熟語的表現 (gern haben, satt haben, es eilig haben, etwas/viel damit zu tun haben, ...)
- ・ 最終的に得られた事例は 2,100 件あまり。

### 3.1 名詞の種類と「目的語」の定・不定

・ひとまず形態的な観点から「目的語」の定・不定により事例を分類

- 定
  - 無冠詞 + 固有名詞
  - 人称代名詞
  - 定冠詞 (das Haus) + N
  - 指示冠詞 + N、指示代名詞 (dieses Haus, jenes)
  - 所有冠詞相当 + N (mein Haus, das Haus von mir)
- 不定
  - 無冠詞 + 普通名詞
  - 不定冠詞 + N
  - 数量化詞 + N
  - 否定冠詞 + N
  - 不定代名詞 (eins, etwas, nichts, ...)

・「目的語」が関係代名詞の場合、先行詞で判断

- (5) Sie schrie: "diese verdammte Träumerei", und Henriette blickte sie an und sagte ruhig: "Was ist denn, ich habe einfach keine Lust mehr", und warf die Karten, **die** sie noch in der Hand **hatte**, ins Kaminfeuer. (Böll 1963: 37) → 定
- (6) „eine hübsche Wohnung“, sage ich, „**was** du da **hast**.“ Ich erwähnte ihren Mann. (Frisch 1966: 164) → 不定

・さらに「目的語」の種類との相関を見る。その際、

- Input の種類に着目

- (7) [...] aber jetzt **hatten** sie nur noch diesen kleinen Schreibwarenladen, in dem sie auch Süßigkeiten an Schulkinder verkauften. (Böll 1963: 59)  
 - Schreibwarenladen [-U](sortal) → diesen ... Schreibwarenladen [+U](individual)  
 - 名詞そのものの種類がシフトしている可能性も考慮
- (8)a. „**Haben** sie denn Kinder?“ fragte ich. (Frisch 1966: 43) [*Kinder*: relational]  
 b. [...] und zu guter Letzt hockten wir da, **hatten** jeder ein Kind auf dem Schoß, die Kinder durften an unseren Weingläsern nippen. (Böll 1963: 253) [*Kind*: sortal]
- (9)a. „**Hast** du denn kein warmes Wasser gehabt?“ fragte ich, und sie sagte: „Nein, der Boiler ist schon lange kaputt.“ (Böll 1963: 60) [*Wasser*: sortal]  
 b. Ich bade im Rio Usumancinta, der sich verändert hat; er **hat** mehr Wasser, [...] (Frisch 1966: 207) [*Wasser*: functional]

	不定	定	計
<b>sortal nouns</b>	594 (67.5%)	286 (32.5%)	880 (100%)
<b>individual nouns</b>	6 ( 9.0%)	61 (91.0%)	67 (100%)
<b>relational nouns</b>	577 (75.1%)	191 (24.9%)	768 (100%)
<b>functional nouns</b>	271 (64.4%)	150 (35.6%)	421 (100%)
<b>計</b>	1,448 (67.8%)	688 (32.2%)	2,136 (100%)

表 2 名詞の種類と「目的語」の定・不定

- ・全体として不定が優勢ではあるものの、定も決して少なくない。
- ・ともに [+U] の individual nouns と functional nouns で分布に顕著な差。individual nouns では [+U] に整合するかたちで事例数がそもそも少なく、その少ない事例の中では定が圧倒的に多い。これに対し、functional nouns は事例数がそれなりに多く、しかも不定が多い。これは [+U] とは非整合的だが、HAVE 所有文の一般的性質とはむしろ合致。

- (10)a. „Tod allen Puritanern!“ hieße es, und die Engländer **hätten** diesmal keinen Nelson auf Lager. (Grass 1964: 456)
- b. Wen Ivy außer mir hatte, abgesehen von ihrem Mann, wußte ich nicht; [...] (Frisch 1966: 82)
- c. [...] wie schwer es sei, ein Mädchen zur Frau zu machen, und ich **hatte** dauernd Gunther im Kopf, der Siegfried vorschicken mußte, und dachte an das fürchterliche Nibelungen-gemetzel, das dieser Sache wegen entstanden war, [...] (Böll 1963: 55)
- d. [...] und ich sagte ja, ich tät es tatsächlich aus Faulheit und weil ich sie gern mein ganzes Leben lang bei mir haben möchte, [...] (Böll 1963: 91)
- (11)a. Der **hatte einen roten Kopf**. (Jung 1965: 17)
- b. „Das Bett“, antwortete Golß und verfiel in einen dozierenden Ton, „**hat eine vorzügliche, nicht unterteilte Matratze**. [...]“ (Pinkwart 1963: 51)
- c. Beide Knaben **hatten meine Größe**. (Grass 1964: 113)
- d. Als die Stubengenossen hereinkamen, **hatte er den Kopf unter der Decke**. Er schlief nicht. (Johnson 1962: 262)
- e. er trug die oberen Knöpfe offen und **hatte den Kragen seines blauen Hemdes eben über die Jacke geschlagen**. (Johnson 1962: 232)

- ・HAVE 所有文の一般的性質に反する定の表現は意味的に定でないか (11c)、または、別の属性叙述 ((10b-c), (11c-e) の波線部) を伴うことが多い
- ・functional nouns がその内在的性質に反して不定で現れる場合も、属性叙述に当たる付加語 ((11a-b) 斜体部) を伴うことが圧倒的に多い。ちなみに付加語を伴わない例は (12) :

- (12)a. Er hatte einen Bart. (Frisch 1966: 102)
- b. Der Weg ist nicht schwer zu finden, außerdem **hast** ja einen Mund und kannst fragen. (Jung 1965: 41)

### 3.2 二項の HAVE 所有文と三項の HAVE 所有文

	不定	定	計
<b>sortal nouns</b>	187 / 594 (31.5%)	165 / 286 (57.8%)	352 / 880 (40.0%)
<b>individual nouns</b>	4 / 6 (66.7%)	37 / 61 (60.7%)	41 / 67 (61.2%)
<b>relational nouns</b>	35 / 577 (6.1%)	31 / 191 (16.2%)	66 / 768 (8.6%)
<b>functional nouns</b>	26 / 271 (9.6%)	53 / 150 (35.3%)	79 / 421 (18.8%)
計	252 / 1,448 (17.4%)	286 / 688 (41.6%)	538 / 2,136 (25.2%)

表 3 名詞の種類ごとに見る三項 HAVE 文が事例に占める割合

- ・ *sortal nouns* の定、*individual nouns* の定・不定で特に三項 HAVE 所有文の割合が高い。
- ・ 他の 2 種類の名詞では三項 HAVE 所有文の割合は遥かに低い。そのうち *functional nouns* については、不定の場合 (11a-b) のかたちで属性叙述を伴うことが多いし、(11c) のように見かけは定でも、実際は不定で、属性叙述のはたらきをすることも珍しくない。
- ・ これに対し、*relational nouns* は、所有者に加えてさらに内在的な項を求めるものが多い。この項が基底コプラ文の主語に相当する限りにおいて、これが HAVE 所有文の目的語の定・不定を決める ((13), (14) vs. (15)) :

- (13)a. Und sollten Sie irgendwann einen Wunsch oder eine Beschwerde **haben**, wenden Sie sich am besten direkt an mich. (Pinkwart 1963: 56)
- b. Ich **hatte den Wunsch**, Kinkels christlichen Abendfrieden zu stören [...] (Böll 1963: 102)
- (14)a. Naumann **hatte ein unsicheres Gefühl** [...] (Heuss 1964: 63)
- b. ich wußte gar nicht genau, was es bedeutete, **hatte** aber das Gefühl, es könne hier angebracht sein. (Böll 1963: 32)
- (15)a. wenn du das deiner Mutter erzählst, was meinst, was die für eine Freud hat! (Jung 1965: 32)
- b. Dein Vater, wenn er uns sähen tät, hätte bestimmt keine Freud, daß du nicht in der Kirche bist beim Seelenamt, sondern bei mir. (Jung 1965: 32)
- c. [...] er merkte sich also eigensinniges Lippenstülpen an einem jungen Studenten der Mathematik und auch Achims Vater, der Kopf auf Arm ins offene Küchenfenster gestützt ihrem Streit zusah[,] als **habe** er Freude daran [...] (Johnson 1962: 224)
- d. Der kleine nimmermüde Mann! Ein gewisser Jesus, sofern es den gab, **hätte seine Freude an ihm gehabt** (Strittmatter 1963: 22)

## 4. まとめ・展望・課題

### 4.1 まとめ

- ・ BE 所有文と HAVE 所有文を比べるにあたり、比較の第三者としてコプラ文を参照するのが有効
  - 《所有物》の定・不定の根幹が捉えられる  
BE 所有文では《所有物》が同定され、その属性を叙述する → 《所有物》は定  
HAVE 所有文では《所有物》は述語のまま、《所有者》について叙述が行われる → 《所有物》は不定
  - HAVE 所有文の《所有物》は「目的語」ではなく、述語のステータスを持つ。その当然の帰結として、これを受動文によって主語に換えることはできない。
- ・ 基底文の核をなす名詞の種類と密接に関係しながら、3 種の「所有」が想定される

#### 1) 狭義の「所有」

*sortal nouns* では、 $z \text{ ist das/ein } N \ \& \ z \text{ ist (ein Eigentum) von } x$  を基に BE 所有文にも HAVE 所有文にも展開可能 :

- ・ Das Auto ( $\iota z[z \text{ ist ein Auto}]$ ) gehört mir ( $\lambda z[z \text{ ist von } x]$ ).
- ・ Ich ( $x$ ) habe ein Auto ( $\lambda x \exists z[z \text{ ist ein Auto} \ \& \ z \text{ ist von } x]$ ).

#### 2) 関係としての「所有」

[+R] 名詞 (*relational & functional nouns*) からは、 $z \text{ ist ein/das } N \text{ von } x$  という基底文が得られる。[+R] という性質上、 $z \text{ ist ein/das } N \ \& \ z \text{ ist von } x$  に分解できないため BE 所有文では表せない :

- ・ Ich ( $x$ ) habe einen Bruder ( $\lambda x \exists z[z \text{ ist ein Bruder von } x]$ ).

- Er (x) hat einen {offenen} Mund ( $\lambda x \exists z [z \text{ ist der Bart von } x \ \& \ z \text{ ist offen}]$ ).
- 3) 状況 (s) の「所有」 = 人にコトがある  
2) からのさらなる発展型として、s ist bei x & s ist: N :

- Wir (x) haben schönes Wetter ( $\lambda x \exists s [s \text{ ist bei } x \ \& \ s = \text{schönes Wetter}]$ ).
- 状況 s が人称的なものであれば、統語的に三項となる

- Er hat den Mund offen.

hat	$\lambda P \lambda y \lambda x \exists s [s \text{ ist bei } x \ \& \ s = P(y)]$
offen	$\lambda y [y \text{ ist offen}]$
hat ... offen	$\lambda y \lambda x \exists s [s \text{ ist bei } x \ \& \ s = y \text{ ist offen}]$
hat den Mund offen	$\lambda x \exists s [s \text{ ist bei } x \ \& \ s = \iota y [y \text{ ist Mund}] \text{ ist offen}]$

## 4.2 展望と課題

- 表面的な突き合わせに終わらない多言語比較

例) 日本語は表面上「所在」と「所有」に同じ動詞（アル）を使うが、これによって表される「所有」の文は HAVE 所有文。

- (15) a. 本は僕の(もの)だ。  
b. 本は僕の手許にある。
- (16) a. 僕(に)は本がある。  
b. \*本は僕にある。  
c. 先生にはお嬢さんがいらっしゃる。

- さらなる精緻化が不可欠。特に名詞の種類について。これは取りも直さず名詞の項構造を問い直すということ (vgl. (13)-(15))。構文を直接的に成すのが名詞句である以上、構文の意味的貢献を問うのにこの視点は欠かせない。
- いわゆる「自由な与格」(vgl. McIntyre 2006) との住み分けも明らかにする必要。

## 参考文献

- Brinkmann, Hennig (1971): *Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung*. Düsseldorf: Schwan.
- Businger, Martin (2011): „Haben“ als Vollverb. *Eine dekompositionale Analyse* (LA 538). Berlin / New York: de Gruyter.
- Löbner, Sebastian (2011): Concept Types and Determination. *Journal of Semantics* 28, 279–333. [DOI:10.1093/jos/ffq022]
- Lyons, John (1968): *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: CUP.
- McIntyre, Andrew (2006): The interpretation of German datives and English *have*. Dative and Other Cases, ed. By D. Hole, A. Meinunger and W. Abraham, Amsterdam: Benjamins, 185–212.
- 藤縄 康弘 (2013): 「ドイツ語の所有・存在表現」『語学研究所論集』(東京外国語大学語学研究所) 18, 163–180. [<http://repository.tufs.ac.jp/bitstream/10108/76204/1/ilr018008.pdf>]